PA by MONACOR®

www.monacor.com

ATT-412PEU Best.-Nr. 17.1460
ATT-424PEU Best.-Nr. 17.1470
ATT-436PEU Best.-Nr. 17.1480
ATT-450PEU Best.-Nr. 17.1490

MONACOR®

D A CH

ELA-Lautstärkesteller mit Programmwähler

1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Lautstärkesteller mit Programmwähler ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Die maximale Nennbelastbarkeit durch den nachfolgenden Lautsprecher bzw. durch die nachfolgende Lautsprechergruppe darf nicht überschritten werden – siehe Technischen Daten.

Der Lautstärkesteller muss in eine Standard-Unterputzdose oder in eine Aufputzdose (z. B. ATT-400 von MONACOR) eingesetzt werden.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Lautsprecherleitungen können elektrische Störungen auffangen. Darum sollten sie nur im Abstand von einigen Metern zu Störquellen (z. B. Dimmer, Lichtschalter) verlegt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Elektrischer Anschluss

Warnung: Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlüssen an.

Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine Überlastung führt zur Beschädigung der Verstärker-Endstufe und des Lautstärkestellers!

1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
2) Zur besseren Handhabung lassen sich die Anschlussklemmen von ihren Steckverbindungen abziehen.
3) Die Leitungen der 100-V-Signalquellen an die Eingänge „1A“ bis „6A“ (Pluspole) und „1B“ bis „6B“ (Minuspole) anschließen.
4) Den ELA-Lautsprecher an die Klemmen „OUTPUT“ anschließen.
5) Durch Aktivieren des Pflichtempfangsrelais (G 1) können wichtige Durchsagen über den angeschlossenen Lautsprecher gehört werden, auch wenn der Lautstärkesteller auf Null steht und unabhängig von der Stellung des Programmwählers:
   a) Die Drahtbrücke „P“ durchtrennen.
   b) Die 24-V-Steuerleitung zur Aktivierung des Relais an die Klemmen „+“ und „–“ anschließen.
   c) Erfolgen die wichtigen Durchsagen über einen separaten Verstärker, dessen 100-V-Ausgang mit den Klemmen „P“ (Pluspol) und „E“ (Minuspol) verbinden.
      Erfolgen die wichtigen Durchsagen über einen Verstärker, über den auch ein Musikprogramm läuft, dessen Ausgang zusätzlich an die Klemmen „P“ (Pluspol) und „E“ (Minuspol) anschließen (siehe auch gestrichelte Leitungen in der Abb.: Beispiel für einen Verstärker, über den Programm 6 **und** wichtige Durchsagen laufen).

4 Technische Daten

Frequenzbereich:	50 – 18 000 Hz
Nennbelastbarkeit	
ATT-412PEU:	12 W_{RMS}
ATT-424PEU:	24 W_{RMS}
ATT-436PEU:	36 W_{RMS}
ATT-450PEU:	50 W_{RMS}
Pflichtempfangsrelais:	24 V ⎓, 20 mA
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen:	80 x 154 x 67 mm
Einbautiefe:	45 mm

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.

GB

PA Attenuator with Programme Selector

1 Applications

The attenuator with programme selector is specially designed for use in PA systems operating with 100 V technique. The maximum nominal load by the following speaker or by the following speaker group must not be exceeded – see specifications.

The attenuator must be installed into a standard flush socket or into a surface socket (e. g. MONACOR ATT-400).

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Speaker cables are susceptible to electrical interference. Therefore, it is recommended to lay them at a distance of several metres to sources of interference (e. g. dimmers, light switches).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not connected in an expert way, or if it is overloaded.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Electrical Connection

Caution: During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the connections.

Installation must be carried out by skilled personnel only.

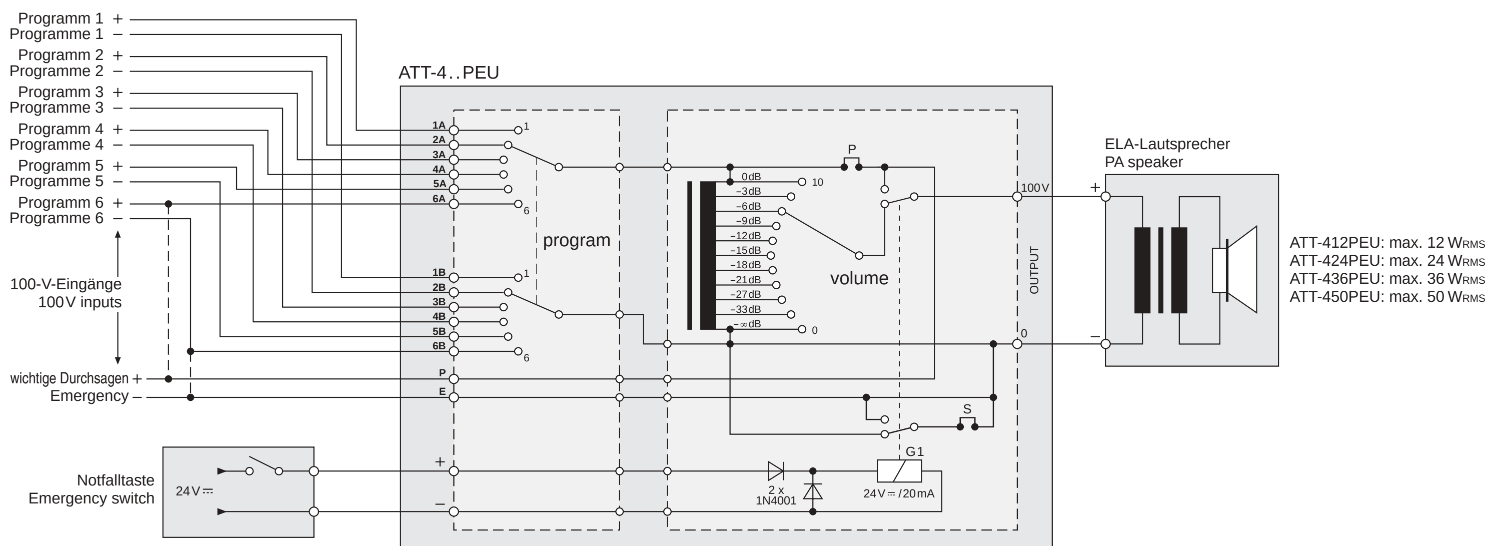
Pay attention to the correct power matching. An overload will result in damage of the power amplifier and of the attenuator!

1) If the PA system is switched on, switch it off completely first!
2) To facilitate handling, the terminals can be removed from their plug-in connections.
3) Connect the lines of the 100 V signal sources to the inputs “1A” to “6A” (positive poles) and “1B” to “6B” (negative poles).
4) Connect the PA speaker to the terminals “OUTPUT”.
5) By activating the emergency priority relay (G 1), important announcements can be heard via the speaker connected, regardless of the position of the programme selector and even if the attenuator is set to zero:
   a) Separate the jumper “P”.
   b) Connect the 24 V control line for activating the relay to the terminals “+” and “–”.
   c) If the important announcements are made via a separate amplifier, connect the 100 V output of this amplifier to the terminals “P” (positive pole) and “E” (negative pole).
      If the important announcements are made via an amplifier which also amplifies a music programme, additionally connect the output of this amplifier to the terminals “P” (positive pole) and “E” (negative pole) [also see broken lines in the figure: example of an amplifier which amplifies programme 6 **and** important announcements].

4 Specifications

Frequency range:	50 – 18 000 Hz
Power rating	
ATT-412PEU:	12 W_{RMS}
ATT-424PEU:	24 W_{RMS}
ATT-436PEU:	36 W_{RMS}
ATT-450PEU:	50 W_{RMS}
Emergency priority relay:	24 V ⎓, 20 mA
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions:	80 x 154 x 67 mm
Mounting depth:	45 mm

According to the manufacturer.
Subject to technical modification.



A-0293.99.01.09.2004
CE

PA by MONACOR®
www.monacor.com

ATT-412PEU Best.-Nr. 17.1460
ATT-424PEU Best.-Nr. 17.1470
ATT-436PEU Best.-Nr. 17.1480
ATT-450PEU Best.-Nr. 17.1490

MONACOR®

F B CH

Atténuateur Public Adress avec sélecteur de programme

1 Possibilités d'utilisation

L'atténuateur avec sélecteur de programme est spécialement conçu pour une utilisation dans les systèmes de Public Adress avec technique ligne 100 V. La puissance nominale maximale par le haut-parleur suivant ou le groupe de haut-parleurs suivants ne doit pas être dépassée : voir caractéristiques techniques.

L'atténuateur doit être placé dans une prise standard encastrée ou dans une prise en saillie (p. ex. ATT-400 de MONACOR).

2 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Les câbles haut-parleurs sont sensibles aux interférences électriques. Il convient de les placer à une distance de quelques mètres des sources d'interférences (p. ex. dimmers, interrupteurs lumineux).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; de même, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Branchement électrique

Attention : pendant le fonctionnement, une tension de 100 V au plus est présente aux bornes !
Il est recommandé de faire effectuer l'installation par un technicien spécialisé.
Veillez à respecter les puissances : toute inadéquation pourrait endommager l'amplificateur et l'atténuateur.

1) Si l'installation de Public Adress est allumée, éteignez-la tout d'abord complètement.
2) Pour une meilleure manipulation, il est possible de retirer les bornes de branchement de leur emplacement.
3) Reliez les câbles des sources de signal 100 V aux entrées "1A" à "6A" (pôles plus) et "1B" à "6B" (pôles moins).
4) Connectez le haut-parleur Public Adress aux bornes "OUTPUT".
5) Par l'activation du relais prioritaire d'urgence (G 1), des annonces importantes peuvent être entendues via le haut-parleur relié même si l'atténuateur est sur la position zéro et indépendamment de la position du sélecteur de programme :
   a) Séparez le cavalier "P".
   b) Reliez le câble de commande 24 V pour activer le relais aux bornes "+" et "–".
   c) En cas d'annonces importantes effectuées via un amplificateur distinct, reliez sa sortie 100 V aux bornes "P" (pôles plus) et "E" (pôle moins).
      En cas d'annonces importantes effectuées via un amplificateur diffusant également un programme de musique, reliez en plus sa sortie aux bornes "P" (pôle plus) et "E" (pôle moins) [voir également les liaisons interrompues sur le schéma : exemple d'un amplificateur via lequel s'effectue le programme 6 **et** les annonces importantes].

4 Caractéristiques techniques

Bande passante :	50 – 18 000 Hz
Puissance nominale	
ATT-412PEU :	12 WRMS
ATT-424PEU :	24 WRMS
ATT-436PEU :	36 WRMS
ATT-450PEU :	50 WRMS
Relais prioritaire :	24 V ⎓, 20 mA
Température de fonc. :	0 – 40 °C
Dimensions :	80 x 154 x 67 mm
Profondeur de montage :	45 mm

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

I

Attenuatore PA con selettore di programmi

1 Possibilità d'impiego

L'attenuatore con selettore di programmi è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100 V. Non si deve superare la potenza nominale massima con l'altoparlante o il gruppo di altoparlanti a valle – vedi di dati tecnici.

L'attenuatore deve essere montato in una scatola standard da incasso oppure in una a muro (p. es. ATT-400 di MONACOR).

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- I cavi per altoparlanti possono captare dei disturbi elettrici. Perciò è opportuno sistemarli a distanza di alcuni metri da fonti di disturbi (p. es. dimmer, interruttori della luce).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento elettrico

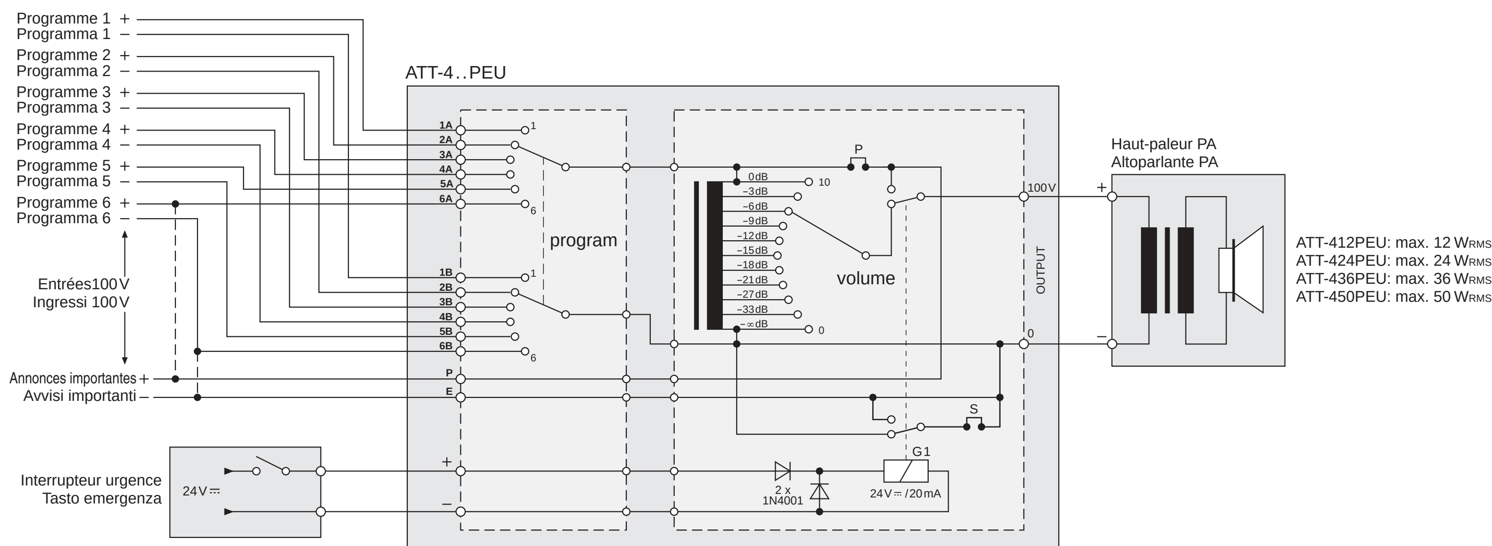
Attenzione: Durante il funzionamento, ai contatti è presente una tensione pericolosa fino a 100 V.
L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.
Fare attenzione al corretto adattamento della potenza. Il sovraccarico provoca il danneggiamento dello stadio finale dell'amplificatore e dell'attenuatore!

1) Se l'impianto PA è acceso, spegnerlo prima completamente!
2) Per facilitare le manovre, i morsetti possono essere staccati dai connettori.
3) Collegare i cavi delle sorgenti di segnali 100 V con gli ingressi "1A" a "6A" (poli positivi) e "1B" a "6B" (poli negativi).
4) Collegare l'altoparlante PA con i morsetti "OUTPUT".
5) Attivando il relè prioritario (G 1) è possibile fare avvisi importanti tramite l'altoparlante collegato anche se l'attenuatore si trova sullo zero e indipendentemente dalla posizione del selettore di programmi:
   a) Tagliare il ponticello "P".
   b) Collegare il cavo di comando 24 V con i morsetti "+" e "–" per attivare il relè.
   c) Se gli avvisi importanti sono fatti tramite un amplificatore separato, collegare l'uscita 100 V di quest'ultimo con i morsetti "P" (positivo) e "E" (negativo).
      Se gli avvisi importanti sono fatti tramite un amplificatore che gestisce anche un programma di musica, collegare l'uscita di quest'ultimo in più con i morsetti "P" (positivo) e "E" (negativo) [vedi anche le linee tratteggiate nell'illustrazione: esempio per un amplificatore che gestisce il programma 6 **nonché** avvisi importanti].

4 Dati tecnici

Gamma di frequenze:	50 – 18 000 Hz
Potenza nominale	
ATT-412PEU:	12 WRMS
ATT-424PEU:	24 WRMS
ATT-436PEU:	36 WRMS
ATT-450PEU:	50 WRMS
Relè prioritario:	24 V ⎓, 20 mA
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni:	80 x 154 x 67 mm
Profondità di montaggio:	45 mm

Dati forniti dal costruttore. Con riserva di modifiche tecniche.



MONACOR® INTERNATIONAL

(E) Atenuador de sonorización PA con selector de programa

1 Aplicaciones

El atenuador con selector de programa está especialmente diseñado para ser utilizado en sistemas PA que trabajan con técnica de 100 V. La carga nominal máxima por los altavoces que le siguen o por el grupo de altavoces que sigue no debe excederse – ver especificaciones.

El atenuador debe instalarse en una toma estándar empotrada o de superficie (p. ej. MONACOR ATT-400).

2 Notas de seguridad

Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores. Protegerlo de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de la humedad del aire elevada y del calor (temperatura admisible ambiente 0 – 40 °C).
- Los cables de altavoces son susceptibles a interferencias eléctricas. Por eso deberían colocarse solamente a una distancia de algunos metros de fuentes de interferencia (p. ej. dimmer, interruptor de luz).
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultandos si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no se conecta de manera experta o en caso de sobrecargas.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del servicio, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

2 Conexión eléctrica

Precaución: Durante la operación, hay voltaje de contacto peligroso hasta 100 V en las conexiones.
La instalación debe llevarse solamente por personal especializado.
Poner atención a la adaptación correcta de la potencia. ¡Una sobrecarga puede causar daños en el amplificador y en el atenuador!

1) ¡Si el sistema PA está conectado, primero apagarlo completamente!
2) Per facilitare la manovra, los terminales pueden sacarse de sus tomas de conexion.
3) Conectar las líneas de fuente de señal de 100 V a las entradas “1A” hasta “6A” (polos positivos) y “1B” hasta “6B” (polos negativos).
4) Conectar el altavoz PA a los terminales “OUTPUT” (salida).
5) Activando el relé de prioridad (G 1), anuncios importantes pueden oírse vía el altavoz conectado, a menos que la posición del selector de programa e incluso el atenuador estén establecidos en el cero:
   a) Separar el salto “P”.
   b) Conectar el control de línea de 24 V para activar el relé a los terminales “+” y “–”.
   c) Si los anuncios importantes se hacen vía un amplificador separado, conectar la salida de 100 V de este amplificador a los terminales “P” (polo positivo) y “E” (polo negativo).
   Si anuncios importantes se hacen vía un amplificador que también amplifica programas de música, conectar adicionalmente la salida de este amplificador a los terminales “P” (polo positivo) y “E” (polo negativo) [ver también las líenas rotas en la figura: ejemplo de un amplificador que amplifica el programa 6 **y** anuncios importantes].

4 Especificaciones

Rango frecuencias: . . . . 50 – 18 000 Hz
Capacidad nominal
ATT-412PEU: . . . . 12 WRMS
ATT-424PEU: . . . . 24 WRMS
ATT-436PEU: . . . . 36 WRMS
ATT-450PEU: . . . . 50 WRMS
Relé de prioridad: . . . . 24 V ⎓, 20 mA
Temperatura ambiente: . . . . . . 0 – 40 °C
Dimensiones: . . . . 80 x 154 x 67 mm
Profundidad montaje: . . . . 45 mm

Datos según fabricante.
Sujeto a modificaciones técnicas.

(PL) Regulator głośności z przełącznikiem

1 Zastosowanie

Regulator głośności wraz z przełącznikiem został specjalnie zaprojektowany do użytku w systemach radiowęzłowych 100 V. Nie wolno obciążać go głośnikiem lub grupą głośników o mocy maksymalnej przekraczającą dopuszczalną – zobaczyć specyfikację techniczną.

Regulator jest montowany w specjalnych puszkach pod lub nadtynkowych (np. MONACOR ATT-400).

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie to spełnia wytyczne kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z normą 89/336/EEC oraz wytyczne o niskim napięciu zgodnie z normą 73/23/EEC.

- Urządzenie to przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią i wysoką temperaturą (średnia temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale od 0 do 40 °C).
- Kable głośnikowe mogą być podatne na zakłócenia elektryczne. Dlatego powinny one być poprowadzone w pewnej odległości od źródeł zakłóceń (np. ściemniaczy, włączników światła).
- Do czyszczenia regulatorów należy używać tylko suchej miękkiej szmatki. Nie wolno używać do tego celu wody lub środków chemicznych.
- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane do innych celów niż jego przeznaczenie, jeśli nie zostało podłączone przez kwalifikowany personel lub jeśli zostało przeciążone, firma MONACOR nie ponosi odpowiedzialności za możliwe uszkodzenia.
- Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Podłączenie

Uwaga: W czasie pracy na przyłączu linii występuje niebezpieczne napięcie osiągające do 100 V.
Instalacja regulatora może być tylko wykonana przez wykwalifikowany personel.
Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiedni dobór mocy. Przesterowanie może doprowadzić do uszkodzenia wzmacniacza oraz/lub regulatora!

1) Przed podłączeniem regulatora należy bezwzględnie wyłączyć system audio!
2) Aby ułatwić podłączanie, kostki połączeniowe można wyjąć z regulatora.
3) Podłączyć źródła sygnału linii 100 V do wejść: “1A” do “6A” są to zaciski dodatnie, “1B” do “6B” są to zaciski ujemne.
4) Podłączyć głośnik radiowęzłowy do zacisków wyjściowych “OUTPUT”.
5) Alarmowy przekaźnik priorytetowy (G 1) może być aktywowany za pomocą napięcia stałego 24 V. W ten sposób ważne komunikaty nadawane za pośrednictwem systemu radiowęzłowego mogą być słyszalne niezależnie od położenia regulatora (nawet gdy jest on ustawiony na zero):
   a) Wyjąć zworkę “P”.
   b) Podłączyć linię sterującą 24 V aktywującą przekaźnik do zacisków “+” oraz “–”.
   c) W przypadku, kiedy ważne komunikaty będą nadawane przez oddzielny wzmacniacz, należy podłączyć jego wyjście 100 V do zacisków “P” (styk dodatni) oraz “E” (styk ujemny).
   W przypadku kiedy ważne komunikaty będą nadawane przez wzmacniacz podłączony już do przełącznika, należy jeszcze dodatkowo wyjście tego wzmacniacza podłączyć do zacisków “P” (styk dodatni) oraz “E” (styk ujemny) [dla przykładu na rysunku poniżej przerywanymi liniami zostało to pokazane dla wzmacniacza podłączonego do przełącznika na pozycji 6].

4 Dane techniczne

Pasmo przenoszenia: . . . . 50 – 18 000 Hz
Maksymalne obciążenie
ATT-412PEU: . . . . 12 WRMS
ATT-424PEU: . . . . 24 WRMS
ATT-436PEU: . . . . 36 WRMS
ATT-450PEU: . . . . 50 WRMS
Alarmowy przekaźnik
priorytetowy: . . . . 24 V ⎓, 20 mA
Temperatura pracy: . . . . 0 – 40 °C
Wymiary: . . . . 80 x 154 x 67 mm
Głębokość montażowa: . . . . . 45 mm

Zgodnie z danymi producenta.
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

